

Uṭup wi Yakob apiitun

Uṭup ujuni

Ulibra wi uwo kakaarta ki Yakob apiitun bañaan biki Naşibaṭi banniinkun mboş. Du unjon Yakob abi wo ñaan naweek ṭi banfiyaaruṅ Naşibaṭi banwoon du Yerutalem, Yetu awo naweekul. Bañaan biki apiitun kakaarta ki, balon ṭi baka baji baji bafiyaar Krittu, kë mnwo mi baka manşë wo maanwo mi bañaan banfiyaaruṅ. Uko mënṭ ukaan kë aji na baka pfiyaar pawo kagakandër na mnwo mnuura. Yakob abi win kë ṭi banfiyaaruṅ, bajuuk bawo ṭi mnhaj ṭiki bayok badeen iğaṅan maakan. Uko mënṭ ukaan kë aji na bayok bawut kado kado ji bañaan biki umundu wi, bamëban bajuuk bnuura. Akak aji na baka balow pṅom, bakak baji bamëban mntum. Bawo kado kado bnuura unuur undoli jibi Uṭup wi Naşibaṭi ujakun.

Hënk di ifah yi ulibra wi iwoon:

1. Pwul mboş (1.1)
2. Pfiyaar na pwo na uşal untuṅa (1.2-18)
3. Ptiink Uṭup wi Naşibaṭi na pdo uko wi ujakun (1.19-27)
4. Pwut bpaṭşër (2.1-13)
5. Pfiyaar na pdo bnuura (2.14-26)
6. Uşal untuṅa na pṭup bnuura (3.1-18)
7. Pṅal iko yi umundu paannuura (4.1-5.6)
8. Kamiir na pñehan Naşibaṭi (5.7-20)

Pwul mboş

¹ Nji Yakob nalempar Naşibaṭi na Ajugun Yetu Krittü, dwul an mboş, an pntaali pi Naşibaṭi panwayşerun ṭi umundu* .

Kamiir ṭi unoor

² An bayit naan baṭaş Yetu, woli nawo ṭi unoor nalilaan ṭi ṇhaaş ṇi nan.

³ Ṭiki name kë pfiyaar pi nafiyaarun Yetu aliintan ṭi wal wi unoor, paji paṭu ṇaan kamiir.

⁴ Nawo kanaṭ kaliint ṭi kamiir mēnt, kaşē kahil kawo baṇaan bajint baṭool, banjaan balemp ulemp ujint piş, banwoon baanwaan nin uko ulon.

Pñehan na uhaaş wi pfiyaar

⁵ Woli alon ṭi an awaan uşal untuṇa, awo i kañehan wa Naşibaṭi, alon kawul a wa, ṭiki aji wul baṇaan bti na byompan kë aanji fēn.

⁶ Kë woli ṇaan añehan, awo kafiyaar kawut kawo na ṇşal ṇtēb, ṭiki ṇaan anwoon na ṇşal ṇtēb anaam umaron uweek, wi uyook ujaan udeen kalun luṇan.

⁷ ṇaan anwoon haṇ awutan kaşal kë ayeenk uko ulon ṭi kañen ki Ajugun.

⁸ Anwoon na ṇşal ṇtēb aanji ṭu kabaṭ ṭi uko wi akdolun, uyaaş ulon aji ya kadun, ulon akak ufeṭ.

Najuuk na nayok

⁹ Naṭaş Yetu anwoon najuuk awo kaṭan ṭi uko wi Naşibaṭi akdēmanulun.

* **1:1** Kşini iñeen na ktēb kanwayşerun ṭi umundu, bawoon babak Yakob abuk Itaak, bateem bayuday. Hēnk di di bapiitun ṭi ugrek.

10 Kë nayok awo katan, ti uko wi Naşibaţi akpoţetanulun. Ţiki nayok aankjon, anaam kaţeeñ ki bgof bi uţeeh.

11 Bnuur baji banaţa katër, bgof kakay, kaţeeñ kajot, kanuura ki ka kaneem. Kë hënk di di uwoon pa nayok : Aleew, kakeţ ti mnwo mi nul mi nnuur bti. Ńaañ najën andoli awo ji pjaagal.

Naşibaţi aanji wuuk nin ñaañ ado buţaan

12 Ńaañ anjaan naţ kaliint ti unoor anuurandëni, Ţiki ayeenk katum ki ubida wi mnţo wi Naşibaţi ahonun banjalulun, woli ayuuj mntën mi nul aba.

13 Woli ñaañ aņal pdo buţaan awutan kaji, Naşibaţi akwuuknun pa ndo ba. Naşibaţi aanhil pņal pdo buţaan kë aanji wuuk wuuk nin alon ado buţaan.

14 Andoli aji do buţaan ti uņal wi nul uwuţaan, wul ujaan uwuuka kaneejana.

15 Woli nwt uņal uwuţaan mënt kë udëmi, wul ujaan uţij pekadu, woli pekadu dadëmi dul dajaan daţij pkeţ.

16 Bayiţ naan biki mmaganun nakwut baguuran ti uko wi.

17 Iko inuura bti yi baţenuņ un na yi nyeenkun iwoona baţi, du Aşin nja anţakuņ unuur, pli na njah bti njanwoon du baţi. Ul anwoon aamme pţelşsa këme kajeeh kabot kajëmşsa.

18 Aņal ul ti uleeful pwul un ubida ti uţup wi manjoonan, nħilna nwo bateek ti iko yi aţakuņ.

Ptiink uţup wi Naşibaţi kabot kaţaş wa

¹⁹ An bayiṭ naan biki nḡaluṅ maakan nawo i kame kē: ṅaaṅ aji wo i katar ṭi ptiink atēṅṭul, kanoom ṭi ptiini, kanoom ṭi udeeb.

²⁰ Mēṅṭ ṭi udeeb di di ṅaaṅ ahilanuṅ kado uko untooluṅ ṭi kēṣ ki Naṣibaṭi.

²¹ Ukaaṅ kē nawo i kapēnan iko bti inṭopuṅ ṭi an na inṅotuṅ maakan, naṣē nayeenk uṭup wi baṭuṅṅ ṭi ṅhaaṣ ṅi nan ji baṅaaṅ banwalanuṅ ikow yi baka, ṭiki wul uhilanuṅ pbuuran an.

²² Nakliṅ ṭaṅṅ ṭi ptiink uṭup, nadolan uko wi ujakuṅ. Woli naankṭaṣ uṭup, ikow yi nan yi yi nakguuruṅ.

²³ Hēnk di di uwoon, woli ṅaaṅ atiink uṭup aṣē wo aankdo uko wi ukṭiiniyaanuṅ, unaam ṅiintṅ anktenuṅ kaara di nul ṭi kawini.

²⁴ Awin da jibi dawoon, wi atenuṅ da aba, atool aya aṣē ṭilma jibi anaamuṅ.

²⁵ Woli ṅaaṅ ala pme bnuura bgah btool, banhilanuṅ pbuuranun, aji mēban ba kaliintan, aanwo i kaliṅ ṭi ptiink ba ṭaṅṅ kaṣē kaṭilma ba. Awo i kado uko wi bajakuṅ, aṣē tum na mnlilan ṭi iko bti yi akdolouṅ.

²⁶ Woli ṅaaṅ aṣal kē aṭaṣ Naṣibaṭi bnuura, aṣē wo aanji mēban pndemēt pi nul, adaar bkow bi nul, pṭaṣ Naṣibaṭi pi nul paanwo nin uko ulouṅ.

²⁷ ṅaaṅ ankṭaṣuṅ Naṣibaṭi Aṣin nja na manjoo-nan, aji wo najintṅ piṣ ṭi kēṣ ki nul. Hēnk di di ajaṅ awo : aji ya pwin bapoṭ banwaaṅṅuṅ bajug baka, aji ya pwin baat bayoṭ banwoon ṭi unoor, aji lipara iko iwuṭaan iwutna kaṭopana.

Ppaţşēr pawo ppën ţi bgah

¹ Bayiţ naan, nafiyaar ţi Yetu Krittü Ajugun antumun na mndëm, ukaan kē naanwoyi kapaţşēr

² Natenan : woli du dko di nayitun űiint alon anwoon na ineel yi uwuuru abot awohara bnuura aneej da, kē űiint alon kak anwohariin iko intowiin aneej da,

³ woli namēban bnuura űiint anwohariin iko inuura, aşē ji na a : “Ţoon ţi dko di, dawo dnuura” aşē ji na nawaan, « iwi naţan » kēme « iwi yaan iţo du kafeţ. »

⁴ Pdo han, ţi ptoof pi nan, pawo bpaţşēr. Naanwayēş wayēş na űşal űwuţaan i?

⁵ Natiinkan an bayiţ naan biki mmaganun, mēnt Naşibaţi adatun banwoon bajuuk ţi kēş ki umundu i? Ado han, bahilna bayok ţi pfiyaar babot bayeenk pşih pi Baţi pi ahoņun banjalulun.

⁶ Kē naşē ji naţu najuuk mnkow ţi ptoof pi bańaan. Mēnt bayok bajaan bahajanan, kamoban kańooţ du űruha i?

⁷ Bukal kak bajaan baben katim kanuura ki Naşibaţi awulanan.*

⁸ Aa, woli naţaş na manjoonan bgah bi Pşih pi Naşibaţi jibi bawoon ţi Ulibra wi Uţup wi Naşibaţi : « űalan atēntu jibi inalan bkowu » wal mēnt, nado bnuura.

⁹ Bē woli napaţşēr nado pekadu, hēnk bgah bi Moyit bamob an űiki naantaş ba.

¹⁰ Hēnk di uwoon, woli űnaan ataş bgah bti aşē duk uko uloolan ţi wi bajakun, aduknaana ţi kadun ki bgah bti.

* **2:7** űaan aji yeenk katim ki Yetu Krittü ţi batitmu.

¹¹ Anjakun, « iinkpiint na ahar ñaan këme ayin ñaan, » ul akaan aji : « Iinkfin ñaan. » Kë woli iimpiint na ahar ñaan këme ayin ñaan, ašë fin ñaan, iințaș bgah.

¹² Nakeeri nado kațiini nabot nado kado ji bañaan biki Nașibați aklun kawayeș na bgah bi mbuur.

¹³ Hënk di uwoon, Nașibați aankwayeș na mñaga anwoon aaññagaa, kë mñaga manșe pel pwayeș.

Pfiyaar na Udo

¹⁴ Bayiț naan, we uwoon ñaan abubara aji « Dfiyaar Nașibati » woli udo wi nul uundiiman pfiyaar mënt? Pfiyaar pahilan kabuuran a wal mënt i?

¹⁵ Natenan, woli alon ți an ñiint këme ñaat awaan iko iwohara abot awaan uko ude wi ŋnuur bti.

¹⁶ Kë alon ți an așë ji na a : « Yaan na bnuura, yaan iwohara iko idit, ide bnuura » așë wo naan-wula uko ude këme uwohara, we uwoon da unuura?

¹⁷ Kë hënk di uwoon pa pfiyaar panwoon paan-gakandër na udo pakeți țiki pagaagi.†

¹⁸ Dme alon abi kaji : « Ñaan alon aji fiyaar, alon kado. » Dteema kaji : « Diimanaan hum di ñaan ahilanun kaji afiyaari woli aanyuuj pfiyaar mënt ți udo wi nul. Dluŋ kadiimanu pfiyaar pi naan ți udo wi naan. »

¹⁹ Ifiyaar kë Nașibați awo aloolan țañ? Ido bnuura – ŋntaayi kak ŋafiyaar uko mënt, aji ŋalënk kakat kat.

† 2:17 Këme : Kë hënk di uwoon pa pfiyaar, panwoon paan-gakandër na udo, pakeț na manjoonan.

20 Iinji kşal Keeri! Wom injal pme k  pfiyaar pawaan udooni woli paanji pagakand r na udo?

21 Naleşan, Abraham atemun m nt  i udo wi wi Naşiba i ajaknuŋ awo na ool i, wi a noo uŋ abukul Itaak pa pfiŋar Naşiba i ?

22 Iwini, baanhil ppa eş pfiyaar na udo  iki udo uji utumal ş pfiyaar.

23 K  h nk di di uko umpiitun  i Ulibra wi U up wi Naşiba i udolaniin, uji : « Abraham afiyaar Naşiba i, ukaan k  Naşiba i aji awo na ool. » K  a e yeenk katim ki « nanoh Naşiba i. »

24 Nawin k   naan aji wo na ool  i k ş ki Naşiba i  i udo wi nul, m nt  i pfiyaar  a  pa.

25 K  h nk di uwoon kak pa Rabab nawaap bduun, woli ayeenkun bayili baitrayel  i katoh ki nul abot a enk baka k  babuur na bgah bmpa i, h nk  i udo wi nul wi wi awoonun na ool  i k ş ki Naşiba i .

26 Jibi uleef unwoon uunwo na uh f nt uwoon puum, h nk di di pfiyaar panwoon paanji pagakand r na udo pake un.

3

Nam baan indem nt yi nan

1 Bayi  naan nawutan kado na pwo an bti bajukan biki U up wi Naşiba i. Name k  nja  nkjukanun, Naşiba i alun kaway şun pway ş pan-tamun apel pi ba aan bandukiin.

2 Name'un bti nji  do ipekadu itum. Woli  naan alon aanji juban woli a iini awo  naan na ool, anhi-lanun pm ban uleeful.

  2:21 Natenan  i Ujuni 22.1-19.   2:25 Natenan  i Yotuwa 2.

³ Nji n̄tan uko umpooṭ ṭi mntum mi n̄mpëlënt pa n̄ado uko wi n̄jalun, hēnk, n̄ji n̄ṭon uleef wi n̄a bti.

⁴ Natenan kak n̄puur bdēk n̄i iloona, woli n̄ado wo n̄week, kē ukēk uweek ukwuuk n̄a, kaṭon kampooṭ kajaan kañooṭ n̄a dko di naṭon aṅalun.

⁵ Kē hēnk di pndemēt pawoon, pawo uko umpooṭ ṭi uleef aṣē ji papiitar iko iweek. Natenan, kambetan kampooṭ kahilanun uṭeeh uweek katēr.

⁶ Pndemēt kak pawo bdoo, pul pawoon katoh ki buṭaan. Pndemēt pawo ṭi uleef, kē pul pajaan paṭopan wa bti. Paji patehan ubida bti na bdoo bampēnnun infernu.

⁷ Uunka n̄limariya, woli n̄ado wo n̄limariya n̄jooṭ n̄i uṭeeh, n̄kat, n̄pula, n̄ṭēb, n̄i n̄naan awoon aanhilan akakan kē n̄adoomi.

⁸ Bē pndemēt, nin alon aanhil pkakan pa padoom. Pawo buṭaan, paanhil pṭoora, paṭum na bnunk bankfiṅaruṅ.

⁹ Pul pi n̄jaan n̄dēmanaan Ajugun anwoon Aṣin n̄ja, kē pul kak pi n̄jaan n̄ñehandēraan bañaan buṭaan, biki Naṣibaṭi aṭakuṅ kē banaam a.

¹⁰ Pdēman na pñehan buṭaan iji ipēna ṭi mntum mloolan. An, bayiṭ naan uunwo kawo haṅ!

¹¹ Ukumpēṣ uji upēnan meel mnjoob na mnhaay ṭi bhēr bloolan i?

¹² An bayiṭ naan, bjaak bahil kabuk mnleman i? Kēme blemani bahil kabuk mnjaak? Kē ukumpēṣ wi meel mnhaay uhilan pwul meel mnjoob i?

Uṣal untuṅa unwoonun Baṭi

¹³ Ahon ṭi an awoon na uṣal untuṅa abot atit? Ayuujan kē awo haṅ ṭi mnwo mi nul na udo wi nul, udo ungakandēruṅ na pdoom na uṣal untuṅa.

14 Bë woli uhaaş winan utum na bkujar bweek kë nawo na uşal wi blaţar, naanwoyi kahomp kaji nawo na uşal untuņa. Naanwoyi kaţup uko unwoon uunwo manjoonan.

15 Uşal utënt wuņ uumpënna baţi, uwo wi mboş, wi bańaan, wi ņntaayi.

16 Bkujar na uşal wi blaţar ņaji ņagakandër na bpulad, na pdo iko iwuţaan bti.

17 ņaan anwoon na uşal untuņa umpënnuņ baţi aji dun kawo ņaan najint piş, anjaan akakan bańaan ņi ploolan kawo najoobţëraan, aanji tam bkow, aji tum na mńaga, kado iko inuura, aanji paţşër, aanji lafrën.

18 Bańaan banņaluņ mnjeeh, baji baniinkan ma ņi dko di bawoon ji mbuk du ujaarna, kë ņdeey ņi bajaan bakit, ņawo udo utool.

4

Pńal umundu pawo ppok Naşibaţi

1 Ťuņ di di ugut ujaan uwoona? Ťuņ di di pńom pajaan papënna ņi an? Mënt ņi unal uwuţaan unjaan ugutan ņi uleefan meet wa i?

2 Naji nańal uko ulon, kaşë wo naanji nahil pka wa, ukaan kë naji naşal pfiņ. Naji nańeebar uko wi ņaan kaşë wo naanji naka wa, naşë neej wal mënt ņi pńom na ugut. Naanji naka uko wi nańaluņ ņiki naanji nańehan wa Naşibaţi.

3 Këme woli nańehan naanji nayeenk nin uko ulon ņiki naji nańehan buţaan, kala pţok uko wi nańehanuņ ņi unoh wi umundu.

4 An pntaali pandekuņ Naşibaţi kafet ji ņaaţ andaaruņ ayinul, naamme kë pńal umundu pawo

ppok Naşibaŋi i? Anŋalun pwo nanoh i umundu aji wo naşoor Naşibaŋi.

⁵ Kēme nanun kē Ulibra wi Uŋup wi Naşibaŋi ububara ji : « Naşibaŋi aji ŋal pa ul ŋañ uhaaş wi aŋun ŋi un? »

⁶ Kē bnuura bi ajaan adiimanun badēmnun maakan. Ukaan kē Ulibra wi Uŋup wi Naşibaŋi uji : « *Naşibaŋi aji pok bankdēmanun ikow yi baka, kaşē wul banwalanun ikow yi baka bnuura bi nul**. »

⁷ Naŋaşan keeri Naşibaŋi naşē napok Untaayi Uweek, uŋi wal mēnt kalow an.

⁸ Naŋogan Naşibaŋi aşē ŋogan. Naŋowan iŋen yi nan* an bado pekadu ; nabot najinŋan ŋhaaş ŋi nan, an baŋaan biki ŋşal ŋtēb.

⁹ Naleşan kē nawo bajuuk, nawoon ji baka puum, nadoon kawooni, pji pi nan pakakan ŋwooni, mnlilan mi nan pjooŋan.

¹⁰ Napoŋētēnēn ikow yi nan ŋi kadun ki Ajugun aşē naŋanan.

Iwo in adoo ten buŋaan bi atēntu?

¹¹ Bayiŋ naan, nawutan kakuut batēntan, anku-utun atēntul kēme aten buŋaan bi atēntul, aŋup buŋaan ŋi Bgah bi Naşibaŋi abot ayuuj ŋi udo wi nul mēnt kē baannuura. Kē woli ido han, iinji kŋaş ba, iwo nawayēş i ba.

¹² Naşibaŋi ŋañ ajaan awul Bgah, kē ul kak ŋañ awoon nawayēş. Ul ŋañ ahilanun pbuuran kēme ptok. Kē iwi, iwo in adoo ten buŋaan bi atēntu?

An bahomp nalipariin

✧ **4:6** Uhoŋ 3.34. * **4:8** Nawutan pjuban.

¹³ Hënkuṅ, nalipariin an nanjaan naji : « Nṭa kēme faan nya ubeeka waṅ, ṅhiil da, ṅdo da pjula kaka itaka itum. »

¹⁴ Kē naṣe wo naamme uko wi ubida winan ukwoon, name wi faan i? Nawo ji udu unjaan uwinana kakur kaneem.

¹⁵ Kē wi wi nawoon kaji : « Woli Ajugun aṅali, ṅluṅ kawo bajeb, kaṣe do uko wi kēme wundu. »

¹⁶ Naṣe wo naanji nado haṅ, naji napiitar ṭi uko wi naṅaluṅ pdo. Bpiitar btēṅ buṅ bawo bwuṭaan.

¹⁷ Ṇaan ammeen keeri uko wi awoon i pdo, aṣe wo aando wa, ado pekadu.

5

An bayok, nadoon kawooni

¹ Hënkuṅ an bayok, nalipariin, nawoonin nado idiim ṭi pwuṭan pankyoonkanaṅ.

² Pyok pi nan papuṭi, kē ṅbob ṅade iko iwohara yi nan.

³ Uwuuru wi nan na unṭaam wi nan ṅadoharaa. Kē pdohara puṅ pakluṅ kaṭiini pa an. Paluṅ kade'an uleef ji bdo. Umundu uba kē nakhanka hank☆.

⁴ Natenan, naanluk banklempuṅ du ṅṭeeh ṅi nan. Baṭega aliir kē idiim yi baka iban du ibaṭ yi Ajugun i Mnhina.

⁵ Nawo ṭi umundu wi ṭi pyok na unoh, nade amag ji ṅlimariya pa unuur wi bakluṅ kafaal an.

⁶ Naji natool aduknaanaa abot aṅa ; kē aanhilan aneenan uleeful.

Namiiran, Ajugun abi

☆ 5:3 Natenan ṭi Maci 6.19-20.

⁷ Bayiṭ naan, natamaan keeri ṭi pyoonk ubi wi Ajugun. Natenan jibi najaar ajaanṭ ayoonk ṇdeey ṇnuura ṇankpēnuṇ ṭi btepi bi aṭuunṭ ṭi mboṣ. Aji miir wi uṣubal uteek ujoṭuṇ kayoonk ubaañṣaani kabaa kit*.

⁸ An kak natamaan ṭi pyoonk, naṭum na mntēṇ, ṭiki ubi wi Ajugun uñogi.

⁹ Bayiṭ naan, nawutan kaṭēga ṭi mnwo mi batēnṭan, woli naanṇal Naṣibaṭi awayēṣan. Nate-nan Nawayēṣ ado bi naṭ naṭ ṭi kadun ki plēman.

¹⁰ An bayiṭ naan, *baṭupar Naṣibaṭi bahaj na kamiir, natenan ṭi baka.

¹¹ Nawini ṇji ṇji bañaaṇ bantamanuṇ ṭi kamiir banuurandēni. Natiink jibi Yob[☆] atamani ṭi kamiir. Name kak uko wi Ajugun adooṇ pa a, ṭiki Ajugun aṭum na bnuura na mnñaga.

¹² Bayiṭ naan, natiinkan bnuura : nalipariin kamehna ṭi baṭi kēme ṭi mboṣ kēme ṭi uko uloṇ kak. Pdinan pi nan pawoon pdinan na manjoo-nan. Kē ppok pi nan pawoon ppok na manjoo-nan, nawutna kaduknaana ṭi pwayēṣ pi Naṣibaṭi.

Nañhaan Naṣibaṭi

¹³ Aloṇ ṭi an awo ṭi mnhaj i? Añhaan Naṣibaṭi. Aloṇ ṭi an awo na mnlilan i? Ayeehan mndēm mi Naṣibaṭi.

¹⁴ Aloṇ ṭi an amaaki? Aduun bantohi biki pntuk pi banfiyaaruṇ, bajatana ukēra ṭi bkow ṭi katim ki Ajugun baṣē bañehan Naṣibaṭi pa a.

* **5:7** Du utaak wi Iṭrayel, uṣubal uji ujoṭ, bañaaṇ katepi, udun kaṭañan, kado kli kañeen kabaa kak kajot baba kit. [☆] **5:11** Natenan ṭi Yob.

¹⁵ Pñehan pangakandërunj na pfiyaar pabuuran namaakal, Ajugun ašë našana. Woli ado ipekadu Našibați amiira ya.

¹⁶ Andoli keeri adoon kațup ipekadu yi nul batëntul, andoli adoon kañehandër batëntul Našibați, hënk našë najeb. Pñehan pi natool paji pațum na uforta.

¹⁷ Natenan Eli națup țı katim ki Našibați i unjon, abi wo ñaañ najën ji un. Ațu kabaț țı pñehan Našibați ușubal uwut kașub. Kë udo nșubal n̄wajañ na kli paaj nin pjatap paanjot țı mboș.

¹⁸ Kë akak aluj añehan Našibați ușub, kë ușubal ujoti. Kë iko yi batepiin iwul n̄deey.

Nakakaan bampënuj țı Bgah bi Našibați

¹⁹ Bayiț naan, woli alonj țı an apën țı plël pi manjoonan, kë bașë kakana țı pa,

²⁰ nameen kë ñaañ ankpënanuj țı plël pi buțaan nado ipekadu, abuurana pkeț abot ado Našibați amiira ipekadu itum.

Ulibra wi Naşibaṭi
New Testament and Shorter Old Testament in
Mankanya

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mankanya

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mankanya

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 30 Dec 2021

a40dd8c3-0687-5ed7-bd1a-ef16ae8e3b9c